



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

27-е пленарное заседание
Четверг, 18 октября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 109 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2012 года.

Пятью завершающими свои полномочия непостоянными членами Совета являются: Колумбия, Германия, Индия, Португалия и Южная Африка. Эти пять государств не могут быть переизбраны. Поэтому их названия не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 2013 году будут входить следующие государства: Азербайджан, Гватемала, Пакистан, Марокко и Того. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2013 году, три представляют государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно — государства Восточной Европы, и одно — государства Латинской Америки и Карибского бассейна. Соответственно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, сегодня пять непостоянных членов будут избираться на основании следующей схемы: два — от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два — от западноевропейских и других государств. Избирательные бюллетени отражают эту схему.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух государств, которые будут избраны от Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно должно представлять Африку и одно — Азиатско-Тихоокеанский регион.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут считаться кандидаты, — число которых не должно превышать количество вакантных мест, — получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Если число кандидатов, получивших большинство в две трети голосов, окажется меньше числа членов, подлежащих избранию, будут проведены дополнительные голосования для заполнения оставшихся мест, которые будут ограничиваться кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании; при этом их число не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Кроме того, согласно сложившейся практике, при равном числе голосов в случае необходимости определения кандидата, который заполнит остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На два вакантных места от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона выдвинуты четыре кандидата — Бутан, Камбоджа, Республика Корея и Руанда. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинут один кандидат — Аргентина. На два вакантных места от западноевропейских и других государств выдвинуты три кандидата — Австралия, Финляндия и Люксембург.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас будут проведены выборы тайным голосованием.

Я предоставляю слово представителю Демократической Республики Конго для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Маленга (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Наша делегация попросила слово по порядку ведения заседания, чтобы напомнить, что Устав Организации Объединенных Наций возлагает на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание

международного мира и безопасности. В этой связи избираемые в состав Совета государства должны быть привержены миру и справедливости.

Наряду с той дестабилизирующей ролью, которую Руанда играет в Демократической Республике Конго, она в настоящее время является безопасным убежищем для всех военных преступников, действующих в восточной части Демократической Республики Конго и разыскиваемых системой международного правосудия. Поэтому наша делегация возражает против избрания Руанды в Совет Безопасности в качестве непостоянного члена.

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению это заявление, но я хотел бы напомнить представителю Демократической Республики Конго о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию. Я прошу членов Ассамблеи оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы.

Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, — названия двух государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени будут признаны недействительными также в том случае, если все государства, названия которых вписаны в бюллетень, не принадлежат к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия как

государств-членов, которые принадлежат к данному региону, так и государств-членов, к этому региону не принадлежащих, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-н Кабесас (Чили), г-жа Шиолашвили (Грузия), г-н Фольквйн (Германия), г-жа Джан (Гана), г-н Тадо-ме (Япония) и г-жа Линдквист (Швеция) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 45 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

<i>Группа А — государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Руанда	148
Республика Корея	116
Камбоджа	62
Бутан	20
Объединенная Республика Танзания	3
Демократическая Республика Конго	1

<i>Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	8
Число участвовавших в голосовании:	184

Требуемое большинство в две трети голосов:	123
Число полученных голосов:	
Аргентина	182
Барбадос	1
Куба	1

Группа С — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Австралия	140
Люксембург	128
Финляндия	108

Получив требуемое большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года, избираются следующие государства: Аргентина, Австралия и Руанда.

Председатель (говорит по-английски): Остается заполнить две вакансии: одну — от Группы государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, и одну — от Группы западноевропейских и других государств. В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух мест, отведенных Группе государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно должно заполняться государством Африки и одно — государством Азиатско-Тихоокеанского региона. Поскольку Руанда уже избрана, остающееся место, отведенное Группе государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, должно быть заполнено государством Азиатско-Тихоокеанского региона. Мы приступаем к проведению первого ограниченного голосования.

К участию во втором туре голосования будут допущены только те два кандидата из числа государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре

голосования, — Камбоджа и Республика Корея, а также два кандидата из числа западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования, — Финляндия и Люксембург. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А» и «В». Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, будут признаны недействительными, если в них будут вписаны названия какого-либо другого государства, кроме Камбоджи или Республики Корея, а также если в них будут вписаны названия более одного государства. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать названия какого-либо другого государства, кроме Финляндии или Люксембурга, а также если в них будут вписаны названия более одного государства.

По приглашению Председателя г-н Кабесас (Чили), г-жа Шиолашвили (Грузия), г-н Фольквин (Германия), г-жа Джан (Гана), г-н Тадоме (Япония) и г-жа Линдквист (Швеция) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 25 м. и возобновляется в 13 ч. 05 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Республика Корея	149
Камбоджа	43

Группа С — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Люксембург	131
Финляндия	62

Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года, избираются Люксембург и Республика Корея.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года, избираются следующие пять государств: Аргентина, Австралия, Люксембург, Республика Корея и Руанда.

Я поздравляю государства, избранные членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в ходе этих выборов.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (а) пункта 109 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.